

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING DELIMITATION  
OF THE MARITIME BOUNDARY  
IN THE GULF OF MAINE AREA

(CANADA/UNITED STATES OF AMERICA)

**ORDER OF 1 FEBRUARY 1982**

**1982**

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION  
DE LA FRONTIÈRE MARITIME  
DANS LA RÉGION DU GOLFE DU MAINE

(CANADA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

**ORDONNANCE DU 1<sup>ER</sup> FÉVRIER 1982**

Official citation :

*Delimitation of the Maritime Boundary in the Gulf of Maine Area,  
Order of 1 February 1982, I.C.J. Reports 1982, p. 15.*

---

Mode officiel de citation :

*Délimitation de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine,  
ordonnance du 1<sup>er</sup> février 1982, C.I.J. Recueil 1982, p. 15.*

Sales number

N<sup>o</sup> de vente :

**472\***

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1982

1982  
1 February  
General List  
No. 67

1 February 1982

CASE CONCERNING DELIMITATION  
OF THE MARITIME BOUNDARY IN  
THE GULF OF MAINE AREA  
(CANADA/UNITED STATES OF AMERICA)

## ORDER

*Present* : *Acting President* ELIAS ; *Judges* FORSTER, GROS, LACHS, MOROZOV, NAGENDRA SINGH, MOSLER, ODA, AGO, SETTE-CAMARA, EL-KHANI, SCHWEBEL ; *Judge ad hoc* COHEN (in attendance at the invitation of the Court) ; *Registrar* TORRES BERNÁRDEZ.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court, and to Article 44, Article 46 and Article 92, paragraph 1, of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement concluded on 29 March 1979, and subsequently altered, between Canada and the United States of America to submit to a chamber of the Court the delimitation of the maritime boundary in the Gulf of Maine area,

Having regard to the Order of 20 January 1982 acceding to the request of the Parties to form a special chamber of five judges to deal with the case, and declaring a chamber to have been duly constituted to that effect,

*Makes the following Order* :

Whereas Article VI, paragraph 1, of the Special Agreement recites in terms the agreement of the Parties that, without prejudice to any question as to burden of proof, the following procedure should be observed with regard to the written pleadings :

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1982

1<sup>er</sup> février 19821982  
1<sup>er</sup> février  
Rôle général  
n° 67

**AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION  
DE LA FRONTIÈRE MARITIME  
DANS LA RÉGION DU GOLFE DU MAINE  
(CANADA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)**

## ORDONNANCE

*Présents* : M. ELIAS, *Président en exercice* ; MM. FORSTER, GROS, LACHS, MOROZOV, NAGENDRA SINGH, MOSLER, ODA, AGO, SETTE-CAMARA, EL-KHANI, SCHWEBEL, *juges* ; M. COHEN, *juge ad hoc* (présent sur invitation de la Cour) ; M. TORRES BERNARDEZ, *Greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 de son Statut et les articles 44, 46 et 92, paragraphe 1, de son Règlement,

Vu le compromis conclu le 29 mars 1979, et modifié par la suite, entre le Canada et les Etats-Unis d'Amérique en vue de soumettre à une chambre de la Cour la question de la délimitation de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine,

Vu l'ordonnance du 20 janvier 1982 accédant à la demande des Parties en vue de former une chambre spéciale de cinq juges pour connaître de l'affaire, et déclarant la chambre dûment constituée à cet effet,

*Rend l'ordonnance suivante* :

Considérant que, dans son article VI, paragraphe 1, le compromis fait expressément état d'un accord des Parties selon lequel, sans préjuger aucune question relative à la charge de la preuve, la procédure suivante serait observée au regard des pièces de procédure écrite :

- (a) a Memorial to be submitted by each Party not later than seven months after the Registrar shall have received notification of the name of the judge *ad hoc*,
- (b) a Counter-Memorial to be submitted by each Party not later than six months after the exchange of Memorials, and
- (c) any further pleadings found by the Chamber to be necessary;

Whereas the Registrar on 26 January 1982 received notification of the name of the judge *ad hoc* chosen by the Government of Canada to sit in the case ;

Having consulted the Chamber and ascertained the views of the Parties,

THE COURT,

by ten votes to two,

IN FAVOUR : *Acting President* Elias ; *Judges* Forster, Gros, Lachs, Nagendra Singh, Mosler, Oda, Ago, Sette-Camara, Schwebel ;

AGAINST : *Judges* Morozov and El-Khani ;

*Judge ad hoc* Cohen expressed support for the Order which the Court had just adopted ;

Fixes 26 August 1982 as the time-limit for the filing of the Memorials of Canada and the United States of America ;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this first day of February, one thousand nine hundred and eighty-two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court, and the others transmitted to the Government of Canada and to the Government of the United States of America, respectively.

(Signed) T. O. ELIAS,

Acting President.

(Signed) Santiago TORRES BERNÁRDEZ,

Registrar.

- a) un mémoire soumis par chacune des Parties au plus tard sept mois après que le Greffier a reçu notification du nom du juge *ad hoc*,
- b) un contre-mémoire soumis par chacune des Parties au plus tard six mois après l'échange des mémoires,
- c) toute autre pièce de procédure jugée nécessaire par la chambre ;

Considérant que le Greffier a reçu le 26 janvier 1982 notification du nom du juge *ad hoc* choisi par le Gouvernement du Canada pour siéger en l'affaire ;

Après avoir consulté la chambre et s'être renseignée auprès des Parties,

LA COUR,

par dix voix contre deux,

POUR : M. ELIAS, *Président en exercice* ; MM. Forster, Gros, Lachs, Nagendra Singh, Mosler, Oda, Ago, Sette-Camara, Schwebel, *juges* ;

CONTRE : MM. Morozov et El-Khani, *juges* ;

M. Cohen, *juge ad hoc*, a exprimé son appui à l'ordonnance que la Cour venait d'adopter ;

Fixe au 26 août 1982 la date d'expiration du délai pour le dépôt des mémoires du Canada et des Etats-Unis d'Amérique ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, La Haye, le premier février mil neuf cent quatre-vingt-deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Canada et au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Le Président en exercice,

(Signé) T. O. ELIAS.

Le Greffier,

(Signé) Santiago TORRES BERNÁRDEZ.